

# Državni zakonik

za

kraljevine in dežele v državnem zboru zastopane.

Kos XIII. — Izdan in razposlan dne 16. aprila 1885.

## 37.

### Dogovor od 9. avgusta 1883,

med vlado Njegovega cesarskega in kraljevskega apostolskega Veličanstva in vlado Njegovega Veličanstva kralja italijanskega zaradi uredbe ribarstva po Gardskem jezeru.

(Sklenen v Rivi na Gardskem jezeru dne 9. avgusta 1883, po Njegovem c. in kr. apostolskem Veličanstvu pritrjen v Mürtzstegu dne 31. decembra 1884 in v pritrilih izmenjan z Italijo v Rimu dne 23. januarja 1885.)

**Nos Franciscus Josephus Primus,**  
**divina favente clementia Austriae Imperator;**  
 Apostolicus Rex Hungariae, Rex Bohemiae, Dalmatiae, Croatiae, Slavoniae, Galiciae, Lodomeriae et Illyriae; Archidux Austriae; Magnus Dux Cracoviae; Dux Lotharingiae, Salisburgi, Styriae, Carinthiae, Carnioliae, Bucovinae, superioris et inferioris Silesiae; Magnus Princeps Transilvaniae; Marchio Moraviae; Comes Habsburgi et Tirolis etc. etc.

Quum a Plenipotentiaro Regiminis Nostri atque illo Regis Italiae ad ordinandum piscatum in lacu Benaco conventio die nona mensis Augusti anni 1883 Rivae inita et signata fuit, tenoris sequentis:

## Izvornik.

Allo scopo di regolare con disposizioni uniformi l'esercizio della pesca nelle acque del lago di Garda ed in quelle da esso dipendenti, il Governo di Sua Maestà I. e R. Apostolica ed il Governo di Sua Maestà il Rè d'Italia hanno nominati a proprj delegati:

Il Governo di Sua Maestà I. e R. Apostolica il Signor Alberto nobile de Rungg, Cavaliere dell'ordine Imperiale di Leopoldo, I. R. Consigliere Aulico,

ed

il Governo di Sua Maestà il Rè il Signor Dr. Pietro Pavesi, Cavaliere dell'ordine dei S. S. Maurizio e Lazzaro, Professore di Zoologia nella R. Università di Pavia,

i quali si sono riuniti in Riva sul Garda e dopo essersi comunicati i loro poteri e averli trovati in buona e debita forma; preso per base la convenzione preliminare conclusa allo scopo sopra indicato il 25 febbrajo 1881; riservata la ratifica dei rispettivi Governi sono addivenuti alla stipulazione dei seguenti articoli.

## Articolo 1.

Le presenti disposizioni riguardano il Lago di Garda, tutti i suoi affluenti diretti, particolarmente il Sarca a partire dal ponte alle Sarche e l'emissario Mincio da Peschiera all'attuale confine della provincia di Mantova.

## Articolo 2.

La legislazione interna di ciascuna parte stabilisce a chi spetti il diritto di pesca nelle acque indicate all'articolo precedente. I diritti di pesca privati vanno soggetti, in quanto al loro esercizio, alle prescrizioni portate dalla presente convenzione.

## Prevod.

Da se vršba ribjega lova po Gardskem jezeru in po vodovji zavisnem od tega jezera uredi s soglasnimi določili, imenovali sta vlada Njegovega cesarskega in kraljevskega apostolskega Veličanstva in pa vlada Njegovega Veličanstva kralja italijanskega za svoja pooblaščenca:

Vlada Njegovega cesarskega in kraljevskega apostolskega Veličanstva gospoda Alberta plem. Rungg, viteza cesarskega reda Leopoldovega, c. kr. dvornega svetovalca

in

vlada Njegovega Veličanstva kralja gospoda Dr. Petra Pavesi, viteza reda Sv. Sv. Mavricija in Lazara, profesorja zoologije na kraljevskem vseučilišči v Paviji,

katera sta sestala se v Rivi na Gardskem jezeru ter podavši eden drugemu vsak svoje v dobri in pravšni obliki najdeno pooblastilo, in vzevši za podlogo preliminarni dogovor ukrenen v gori omenjeno svrho dne 25. februarja 1881, pod pridržkom odobrenja svojih dotičnih vlad domenila se o naslednjih členih:

## Člen 1.

Pričujoča določila imajo v oziru Gardsko jezero, vse neposrednje dotoke njegove, sosebnno reko Sarko od mosta „alle Sarche“ počenši, in odtok Mincio od Peskjere do zdanje meje Mantovske provincije.

## Člen 2.

Notranje zakonodavstvo vsake stranke določa, komu pristoji pravica, loviti ribe po vodovji imenovanem v poprejšnjem členu. Zasebne pravice ribarstva podstojé, kar se tiče njihove vršbe, propisom ustanovljenim v pričujočem dogovoru.

## Articolo 3.

Nelle concessioni d'acqua a scopo industriale ed agrario, allorquando gli interessi della pesca sieno predominanti, le Autorità competenti potranno prescrivere quanto valga ad impedire che acque inquinate di materie nocive ai pesci vengano riversate nel Lago di Garda o suoi affluenti ed emissario, e far praticare convenienti passaggi per il pesce nelle chiuse e nei salti d'acqua.

Il Governo di Sua Maesta I. e R. Apost. si riserva in questo riguardo piena libertà d'azione fino a che la propria legislazione interna non abbia stabilito i rapporti tra il diritto di pesca ed altri diritti d'acqua.

## Articolo 4.

È vietato d'occupare a scopo di pesca il fondo e le spiagge del Lago con roste e simili opere stabili sub-acque, all'infuori delle fascinate.

È pure vietato di prosciugare stagni e di deviare o prosciugare corsi d'acqua a scopo di pesca.

## Articolo 5.

È vietato d'adoperare nei corsi d'acqua ed alle loro foci nel Lago apparecchi fissi o mobili di pesca, che impediscano il passaggio del pesce per più della metà della larghezza della corrente, misurata ad angolo retto dalla riva.

La distanza tra due di questi apparecchi impiegati simultaneamente sulla medesima riva o sulle due rive opposte non potrà essere inferiore al doppio dello sviluppo del più grande di essi.

Nulla è mutato nelle disposizioni vigenti per quanto riflette il diritto di pesca nella chiusa del Sarca.

## Člen 3.

Pristojna oblastva smejo, kadar in kjer so koristi iz ribarstva pretežne, podeljujoč pravice do vode za obrtne in poljedelske svrhe, zaukazovati, kar bode treba, da se v Gardsko jezero, njegove dotoke ali njegov odtok ne dovajajo vode, ki bi bile onesnažene s tvarinami za ribe kvarljivimi, tudi smejo narejati, da se v zatvornicah in slapovih vzdržujejo primerna prehajališča za ribe.

Vlada Njegovega c. in kr. apostolskega Veličanstva pridržuje si v tem oziru polno svobodo dotle, dokler njeno lastno notranje zakonodavstvo ne ustanovi za trdno razmerja med ribarsko pravico in drugimi pravicami do vode.

## Člen 4.

Prepovedano je, jezersko dno in bregove zaradi ribjega lova zastavljati s kamenitimi gradnjami ali podobnimi stalnimi podvodnimi napravami — izimši protje ali vejnike.

Dalje je prepovedano zaradi ribjega lova tomune ali vodotoke osušati ali pa vodo le-teh odvajati.

## Člen 5.

Prepovedano je, v vodotokih in na njih ustji v jezero rabiti take trdne ali premične naprave za ribji lov, ki bi branile ribam prehod za več nego polovico širine vodotoka, mereč jo v pravokotu s brega.

Razdalja ali naraznost med dvema takima napravama, ki bi na istem bregu ali na obeh nasprotnih bregovih bili hkrat nameščeni, ne sme biti manjša od dvojne dolgosti, ki jo ima večja izmed njiju.

Določila, veljajoča v oziru na ribarsko pravico na jezu reke Sarke, ne izpreminjajo se v ničemer. Vendar je vršba

Durante il periodo dal primo novembre a tutto dicembre l'esercizio della pesca in essa è però soggetto al divieto generale stabilito nell'articolo 12 per la trota.

#### Articolo 6.

È vietato di adoperare e collocare nelle acque reti ed ordigni da pesca ad una distanza minore di 20 metri dalle scale di monta, dai graticci degli opificj e dallo sbocco dei canali, dalle chiuse o cateratte, e dai salti d'acqua.

#### Articolo 7.

È vietato di pescare con ogni sorta di reti a strascico con sacco, tirate da terra o da barche fisse od ancorate, che necessariamente sconvolgono il fondo delle acque, in particolare con ludrione, arcagna, argano del ferro, pitornia, strigiara, brazzolo, aolarolo e valanchera.

È vietato di pescare nei corsi d'acqua con *rè de scanno* e *partisino*, nonché con *fiocina*.

#### Articolo 8.

È pure vietato l'uso della *dirlindana* dal primo settembre fino a tutto aprile.

#### Articolo 9.

È vietato di adoperare per la pesca materie esplosive come dinamite e polvere pirica e materie stupefacenti, soffocanti, corrosive e velenose come coccolo di levante, *noce vomica*, calce, fuligine e simili.

#### Articolo 10.

I pesci delle seguenti specie non possono essere pescati, detenuti, messi in vendita e venduti, se nella loro lunghezza totale non hanno raggiunte le misure qui appresso indicate:

ribjega lova ondukaj od prvega novembra do konca decembra meseca podvržena splošni v členu 12 gledé postrv ustanovljeni prepovedi.

#### Člen 6.

Prepovedano je rabiti in nameščati v vodovji mreže in ribarske priprave bliže nego 20 metrov od vzhodnih gredic, od grabelj, in prevalov kanalskih, od jezov ali zatvornic in od slapov.

#### Člen 7.

Prepovedano je ribe loviti s kakersnimi koli mrežami na vlak z vrečo, ki morajo neogibno razriti in razbroditi vodovje iz dna, naj se mreže vlačijo z brega ali s pritrjenimi ali zakotvenimi barkami, sosebno pa z mrežami, ki se ondukaj imenujejo *ludrione*, *arcagna*, *argano del ferro*, *pitornia*, *strigiara*, *brazzolo*, *aolarolo*, in *valanchera*.

Z mrežami imenovanimi *rè de scanno* in *partisino* in tako tudi z ostmi ne smejo se v tekočih vodah ribe loviti.

#### Člen 8.

Dalje je prepovedano od 1. septembra do konca aprila rabiti odično vrveo imenovano *dirlindana*.

#### Člen 9.

Prepovedano je uporabljati pri ribjem lovu razletljive tvarine, kakor sosebno dinamit in strelni prah (*smodnik*), dalje sredstva omotična ali mamilna, dušilna, razjedna in otrovna, kakersna so: ribolovne jagode, bljuvača, vapno, saje in podobne reči.

#### Člen 10.

Ribe naslednjih vrst ne smejo se loviti, držati, na prodaj ponujati in prodajati, ako — merjene po vsi svoji dolgosti — niso dosegle tu niže stoječe mere, namreč:

Anguilla centimetri quaranta (40),  
 Trota di Lago } centimetri trenta  
 Regina (Bulbero) } (30),  
 Trota di fiume, Carpione, Temolo,  
 Tinca, Pesce Persico, centimetri quin-  
 dici (15),  
 Alosa (Agone, Sardena, Scarabine)  
 centimetri dieci (10),  
 Tutte le altre specie, centimetri cin-  
 que (5).

#### Articolo 11.

È vietata la pesca e la vendita di  
 pesci freschi delle seguenti specie:

Trota e carpione in novembre e di-  
 cembre;  
 Temolo (*Thymallus vulgaris*) in  
 marzo;

Pesce Persico in maggio;  
 Tinca e Regina (Bulbero) in  
 giugno;

Alosa (Agone, Sardena) dal 15  
 maggio al 15 giugno.

I divieti anzidetti non sono estensi-  
 bili alla vendita dei pesci provenienti  
 dai vivai privati, purchè sieno accom-  
 pagnati da certificati dell'autorità co-  
 munale comprovanti la loro provenienza  
 e quantità.

Mancando tali certificati saranno con-  
 siderati come oggetto di contravven-  
 zione.

#### Articolo 12.

In quei tratti di fiume e di lago, in  
 cui la pesca della trota e del carpione  
 abbia un'importanza prevalente e loro  
 torni necessario questo modo di tutela  
 potrà l'autorità competente, d'accordo  
 con quella dell'altra parte, proibire nei  
 mesi di novembre e dicembre ogni spe-  
 cie di pesca.

#### Articolo 13.

Sono vietate in ogni tempo la pesca  
 e la vendita del fregolo di pesce.

jegulja štirideset (40) centimetrov;  
 jezerska postrv } trideset (30) cen-  
 karp } timetrov;  
 rečna postrv }  
 glavatica (*Fario*) }  
*carpia Heckel*) } petnajst (15) cen-  
 lipan } timetrov;  
 linj }  
 ostriž (okun) }  
 čepa ali majeva riba (*Agone, Sar-*  
*dena, Scarabine*) deset (10) centimetrov;  
 vse druge vrste pet (5) centimetrov.

#### Člen 11.

Prepovedana je lovlja in prodaja  
 svežih (frišnih) rib katere izmed nasled-  
 njih vrst, namreč:

Postrv in glavatica meseca novem-  
 bra in decembra;

lipan (*Thymallus vulgaris*) meseca  
 marcija;

ostriž meseca maja;

linj in karp meseca junija;

čepa (*Agone, Sardena*) od 15. maja  
 do 15. junija.

Le-te prepovedi ne raztezajo se na  
 prodajo rib izvirajočih iz kakega zaseb-  
 nega ribnika, če jih spremlja svedočba  
 občinskega oblastva, ki jim potrjuje  
 izvir in množino.

Kjer takih potrdnic ni, šteje se pro-  
 daja za prestop.

#### Člen 12.

Gledé onib kosov ali prostorov reke  
 in jezera, v katerih je lovlja postrvi in  
 glavatic pretežne važnosti ter potre-  
 buje te zaščite ali ohrane, sme pri-  
 stojno oblastvo v porazumu z dotičnim  
 oblastvom druge stranke vsako ribjo-  
 lovljo v mesecih novembru in decembru  
 prepovedati.

#### Člen 13.

Ribje ikre loviti in prodajati prepo-  
 vedano je vsak čas.

## Articolo 14.

Le due parti contraenti procureranno dovunque sia possibile, previo comune accordo e nella misura da stabilirsi, di facilitare il ripopolamento delle acque contemplate dall'articolo 1 mediante la disseminazione d'uova e d'avannotti di specie di pesci riconosciute come preziose od utili.

## Articolo 15.

Esse favoriranno pure la istituzione di stabilimenti di piscicoltura artificiale, e le autorità competenti delle due parti potranno accordare loro i seguenti favori:

- a) La facoltà di pescare e di adoperare per la nutrizione dei pesci contenuti negli stabilimenti avannotti ed in generale pesci non aventi le dimensioni prescritte nell'articolo 10. Questi pesci non potranno essere venduti, nè utilizzati per altro scopo.
- b) La facoltà di pescare in tempo proibito le specie designate all'articolo 11.

La concessione sarà subordinata a condizioni tendenti ad impedire i possibili abusi.

## Articolo 16.

È vietato d'introdurre nuove specie di pesci nelle acque, a cui si applicano la presenti disposizioni, senza l'espressa e concorde autorizzazione di entrambe le parti contraenti.

Esse si accorderanno onde prendere tutti gli altri provvedimenti necessari per proteggere le specie nuovamente introdotte nelle dette acque.

## Articolo 17.

Per agevolare le ricerche scientifiche sugli animali acquatici, le autorità competenti potranno accordare licenze spe-

## Člen 14.

Obe stranki pogodnici bosta si kolikor bode mogoče — poprej porazumevši se in v meri, ki se ima določiti, prizadevali, da se bodo v členu 1 imenovanim vodam ložje podrejale ribe in za tega delj posevala jajca in zalega dragih ali koristnih rib.

## Člen 15.

Oni bosta tudi pogodovali naprave za umetno ribjo rejo in obojostranska pristojna oblastva bodo smela tem napravam podeljevati naslednje polakšice:

- a) Dovoljenje, mlade ribe in sploh ribe, ki še niso dosegle mer, ustanovljenih v členu 10, loviti in v krmo dajati ribam v taki napravi vzrejanim. Take ribe ne smejo se ni prodajati ni porabljati za kak drug namen, nego se je baš povedalo.
- b) Dovoljenje, v členu 11 povedane ribje vrste loviti v času prepovedi.

Dovoljenje bodi zavisno od uvetov merečih v odvrčanje kake zle rabe.

## Člen 16.

V vode, na katere se uporabljajo pričujoči propisi, ne smejo se brez izrecnega in soglasnega dopuščenja obeh strank pogodnic dajati nove vrste rib.

Oni se domenita, da se poskrbi vse ono, kar je neogibno potrebno v ohrano novih ribjih vrst, vdjanih v omenjene vode.

## Člen 17.

Pristojna oblastva smejo v polajševanje znanstvenega izsledovanja gledé povodnih živali podeljevati posebne

ciali intese a sospendere temporariamente a favore di persone determinate le disposizioni degli articoli 10, 11, 12 e 13.

#### Articolo 18.

Ciascuna delle due parti contraenti determinerà quali sieno gli ufficiali od agenti a cui nel rispettivo territorio saranno affidate la sorveglianza della pesca e l'accertamento delle relative contravvenzioni.

Tali ufficiali od agenti potranno in ogni tempo visitare i batelli da pesca e i luoghi di deposito e di vendita del pesce.

#### Articolo 19.

Ciascuna delle due parti contraenti procurerà, che mediante la propria legislazione interna vengano in modo possibilmente simile fissate le penalità per le varie contravvenzioni ed i casi in cui si debba procedere al sequestro od alla confisca dei corpi dei reati per le infrazioni accertate nel rispettivo territorio.

#### Articolo 20.

Ciascuna delle due parti contraenti prenderà i provvedimenti necessari per mettere in esecuzione sul proprio territorio le presenti disposizioni.

#### Articolo 21.

Le due parti contraenti si comunicheranno a vicenda le prescrizioni rilasciate in esecuzione di questa convenzione, i provvedimenti di maggiore importanza concernenti la pesca nelle acque contemplate nell'articolo 1 e disporranno, che le rispettive autorità s'informino reciprocamente d'ogni emergenza, che potesse avere rilevante importanza per la piscicoltura.

#### Articolo 22.

La presente convenzione, ratificata dai rispettivi governi nel più breve

dovolbe, vsled katerih propisi členov 10, 11, 12 in 13 časno za neke določene osebe časno svojo veljavo izgubé.

#### Člen 18.

Vsaka izmed obeh strank pogodnic določi organe, katerim se v dotičnem okrogu izroči nadzor ribarstva in zagotovitev dotičnih prestopkov.

Le-ti organi bodo vsak čas smeli preiskati ribarske ladjice in prostorije, kjer se ribe hranijo in prodajo.

#### Člen 19.

Vsaka izmed obeh strank pogodnic bode si prizadevala, po svojem lastnem notranjem zakonodavstvu — kolikor bi se dalo — enakomerno določiti, katere kazni naj se postavijo na različne prestopke in v katerih slučajih bi bilo predmete v dotičnem državnem ozemlju poistinjaenih prestopkov zaseči ali izreči, da so propali.

#### Člen 20.

Vsaka izmed obeh strank pogodnic naredi, česar bode potreba, da se bodo pričujoča določila v lastnem ozemlju izvrševala.

#### Člen 21.

Obe stranki pogodnici bosta ena drugi priobčevali propise v izvod tega dogovora izdane in tehtovitejše poskrbe gledé ribarstva po vodovji imenovanem v členu 1, ter ukazovali, da si bodo obojostranska oblastva vsak prigodek, ki bi utegnil imeti znatno pomembo za ribjo rejo, na znanje dajala.

#### Člen 22.

Pričujoči dogovor, čim ga dotični vladi pritrdita v najkrajši mogoči dobi,

tempo che sarà possibile, avrà vigore fino al termine di quell'anno in cui l'una o l'altra delle due Parti contraenti ne avrà denunciata la cessazione, conchè dalla denuncia alla cessazione non decorra un termine minore di tre mesi.

bode imel moč do konca onega leta, v katerem bi ga ena ali druga stranka pogodnica odpovedala, a vsekakor ne bodi čas, ki poteče med odpovedjo in koncem njegove veljavnosti, krajši od treh mesecev.

Fatto in doppio originale in Riva sul Garda addi 9 agosto 1883.

Izdano v dvojnem izvorniku v Rivi na Gardskem jezeru, dne 9. avgusta 1883.

**Rungg** m. p.

**Pavesi** m. p.

**Rungg** s. r.

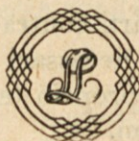
**Pavesi** s. r.

Nos visis et perpensis conventionis hujus stipulationibus, illas ratas gratasque habere profiteamur, Verbo Nostro Caesareo et Regio spondentes Nos ea quae in illis continentur fideliter executioni mandatueros esse.

In quorum fidem, majusque robur praesentes ratihabitionis Nostrae tabulas manu Nostra signavimus, sigilloque Nostro appresso muniri jussimus.

Dabantur in Mürzsteg die trigesima prima mensis Decembris anno Domini millesimo octingentesimo octogesimo quarto, Regnorum Nostrorum trigesimo septimo.

**Franciscus Josephus** m. p.



**Gustavus Comes a Kálnoky** m. p.

Ad mandatum Sacrae Caesareae et Regiae Apostolicae Majestatis proprium

**Adolphus de Plason** m. p.  
Consiliarius Sectionis.

S tem se razglaša predstoječi dogovor, bodoč da sta va-nj privolili državnega zbora obe zbornici.

Na Dunaji, dne 7. aprila 1885.

**Taaffe** s. r.

**Falkenhayn** s. r.

## 38.

## Ukaz ministerstev za poljedelstvo, notranje reči in finance od 7. aprila 1885,

k dogovoru o uredbi ribarstva po Gardskem jezeru, ki je bil z Italijo sklenen dne 9. avgusta 1883 (Drž. zak. od 1. 1885 št. 37).

V izvod z Italijo sklenenega dogovora od 9. avgusta 1883 (Drž. zak. od 1. 1885 št. 37) o uredbi ribjega lova po jezeru Gardskem, ukrepajo se po zmislu člena 20 v dogovoru naslednja določila:

1. Vode avstrijskega ozemlja, katere podpadajo členu I dogovora, naj politično deželno oblastvo posamič poizvé in ustanovi.

2. Prepovedi v členih 7 in 8 dogovora stoječe, v tekočih vodah kadar si koli bodi z mrežama imenovanima „*ré de scanno*“ in „*partisino*“, dalje od 1. septembra do konca aprila kjer si koli bodi z odično vrvco, ki se ji pravi „*dirlindana*“, ribe loviti, treba je uporabljati tudi gledé takih mrež, odnosno odičnih vrvc, ki bi se kakó z nebitnimi razlikami od prej imenovanih narejale ter bi se jim kako drugo ime dalo.

3. Po katerih krajih bode veljaja v členih 10 in 11 dogovora obsežena prepoved, ondukaj imenovane vrste rib pod pravilno mero, odnosno o nekih časih prodajati, dalje dokod bode veljala v členu 13 izrečena prepoved, ribje ikre sploh prodajati, to naj politično deželno oblastvo tanje določi z ozirom na namen te naredbe; to oblastvo ustanovi tudi obrazce spremnicam, ki jih po členu 11 dogovora občinsko oblastvo izdaje.

4. Kot pristojno tostransko oblastvo, ki se omenja v členih 12, 15 in 17 dogovora, naj v vseh slučajih službuje c. kr. Rivsko okrajno glavarstvo.

Njegova je tudi dolžnost, dajati kr. italijanskemu oblastvu (katero določi kr. italijanska vlada) na znanje ono, kar je po poslednjem stavku člena 21 treba, ter voditi predhodne razprave gledé poskrb za vnovični ribji zaplod po vodovji, v povzdigo umetne ribje reje in morebiti v ohrambo novovloženih ribjih vrst, ki naj jih po členih 14, 15 in 16 dogovora obe vladi skupno ukrepljeta.

5. Dokler se v členu 19 dogovora omenjena zakonita uredba kazni prestopkov in propada dotičnih predmetov ne izvede, naj, kjer se ne bi uporabila splošna kazenska postava, prestopke propisov tega dogovora politično okrajno oblastvo pristojno po kraji, kjer je bil kateri storjen, kaznjuje po ministerijalnem ukazu od 30. septembra 1857 (Drž. zak. št. 198) z globami od enega do sto gol-dinarjev ali z zaporom od šestih ur do štirinajstih dni. Globe gredó v ubožnični zalog one občine, v kateri je bil prestopek storjen. Propada rib ali lovilnega orodja ne gre, dokler se prej omenjena zakonita uravnava ne izvede, izrekati, kjer ne bi ta propad imel nastopiti po kaki drugi postavi; vendar je treba prestopniku odvzeto prepovedano orodje, predno mu se vrne, ob krivčevem trošku uradoma prenarediti takó, da ga ne bode moči več na prepovedani način rabiti.

6. Organi, katerih delo je v zmislu člena 18 dogovora, neposrednje vršiti nadzor, če se propisi o ribarstvu izpolnjujejo ali ne, ter naznanjati prestopke, katere bi opazili, so: občinska županstva, c. kr. žandarstvo, c. kr. finančna straža in, kolikor gre za prepovedi prodajanja, tudi organi tržne ali sejmske policije.

7. Na temelji § 11 postave od 10. junija 1869 (Drž. zak. št. 113) ukazuje se, da je dogovor od 9. avgusta 1883, pričujoči ukaz in ustanovila po zgornjih točkah 1 in 3 deželnemu oblastvu pridržana (o vodah, o tem, dokod veljajo prepovedi prodajanja, o obrazcih ali formularjih) razglasiti v deželnem zakoniku za Tirolsko-Predarelsko in v uradnih Tridentinskih novinah, naposled naj se namenu primerna sestava teh pravil in ustanovl v dotičnih občinah javno nabijejo ter tako oznanijo.

**Taaffe** s. r.

**Falkenhayn** s. r.

**Dunajewski** s. r.